

El nostre proper número, Sitges Artístic, explora l'oferta artística de Sitges. A les nostres seccions i columnes habituals explorarem l'art que ens envolta, i oferirem el perfil d'artistes vinculats a la nostra vila. Oferim un tast amb una nova galeria d'art que ocupa el local que va allotjar la llibreria Òpera. Bellament renovat, l'espai de dos pisos ara exposa art procedent del segon continent més gran del món: Àfrica.

Our next issue, Artistic Sitges, explores the artistic offerings in Sitges. In our sections and regular columns we'll explore the art found around us, and profile artists linked to our town. We are beginning here with a look at a new gallery. A gallery utilizing the space of what was previously the Opera bookstore. Beautifully transformed, the multi-level space now displays and sells art from the world's second largest continent, Africa.

Nuestro próximo número, Sitges Artístico, explora la oferta artística de Sitges. En nuestras secciones y columnas habituales exploraremos el arte a nuestro alrededor, y el perfil de artistas vinculados a nuestro pueblo. Ofrecemos un avance con una nueva galería de arte que ocupa el local que albergó la librería Ópera. Bellamente renovado, el espacio de dos pisos expone ahora arte procedente del segundo continente más grande del mundo: África.

## OUT OF AFRICA

### Galeria d'art africà contemporani i tribal *Gallery of African Contemporary and Tribal Art* Galería de arte contemporáneo y tribal africano

Gloria Pedraza

**SQ:** Out of Africa ens recorda a la novel·la homònima de l'escriptora danesa Karen Blixen, coneguda pel seu nom literari d'Isak Dinesen, en la que va escriure sobre el seu record apassionat de la bellesa dels paisatges i les vides dels africans que va conèixer durant els anys que passar vivint a una plantació a la Kenia colonial, que anys després es duria al cinema amb el nom de Memòries d'Àfrica.

**SA:** Sí, aquesta pel·lícula ha sigut molt important per a mi; tenia una connexió amb l'amor que la protagonista del film sent per Àfrica. He estat viatjant per Àfrica des de que tenia divuit anys, i m'encanta xerrar amb la gent, assistir a cerimònies tradicionals i rituals animistes, i aprendre els seus costums. En resum, Àfrica m'apassiona.

**SQ:** Sorella, ets de Brusel·les i has organitzat fires com Art Brussels durant uns deu anys i fires d'antiguitats d'àrees concretes de l'art primitiu. Quan i per què vas decidir d'obrir Out of Africa a Sitges?

**SA:** El meu marit és guia de muntanya i el 2007 va decidir d'establir-se a Aínsa, a Osca. Vaig obrir la meva primera galeria a un poble dels Pirineus, a Benasque. Durant l'estiu del 2012 el meu company, Salvador Campillo, i jo vam decidir de cercar un nou lloc a Catalunya a on establir-nos, donat que la majoria dels nostres clients eren de Barcelona. Però també volíem arribar a clients estrangers coneixedors de l'art primitiu africà, i estar en una posició convenient. Aquestes van ser les raons d'haver escollit Sitges, un lloc perfecte per l'art i la cultura, en comptes de Cadaqués, per exemple.

**SQ:** Out of Africa reminds us of the book by Danish writer Karen Blixen, whose pen name was Isak Dinesen, in which she wrote about her passionate longing for the beauty of the landscapes and the lives of the African people of her years living on a farm in colonial Kenya, which years later became the famous film, "Out of Africa".

**SA:** Yes, that movie was very important to me; I had a connection with the love that the protagonist of the film feels for Africa. I have been travelling to Africa since I was 18 and I love talking with the people, attending traditional tribal celebrations and animistic rites, learning about their customs. In short, I have a passion for Africa.

**SQ:** Sorella, you are from Brussels, and you have organized fairs such as Art Brussels for over 10 years and antique fairs on specific areas of primitive art.

When and why did you decide to open Out of Africa in Sitges?

**SA:** My husband is a mountain guide and in 2007 we decided to move to Aínsa in Huesca. I opened my first art gallery in a village in the Pyrenees called Benasque. During the summer of 2012, my partner, Salvador Campillo, and I decided to look for a second place in Catalunya to settle since most of our customers were from Barcelona, but we also wanted to reach foreigners who knew the primitive African art, and also be in a convenient position—those were the reasons we finally chose Sitges, a perfect place for art and culture, instead of, for example, Cadaqués.

**SQ:** What does the gallery Out of Af-

**SQ:** Out of Africa nos recuerda al libro que la escritora danesa Karen Blixen, cuyo seudónimo era Isak Dinesen, escribió sobre su apasionada nostalgia de la belleza de los paisajes y la vida de los pueblos africanos de sus años vividos en una hacienda de la Kenia colonial y de la que años más tarde se hizo la famosa película Memorias de África.

**SA:** Sí, esa película fue muy importante para mí y hay una conexión con el amor que la protagonista de la película siente por África. Viajo asidualmente a África desde que tenía 18 años y me encanta hablar con la gente, asistir a las fiestas tribales tradicionales, a los ritos de la religión animista, comprender sus costumbres, en definitiva, soy una apasionada de África.

**SQ:** Sorella, tú que eres de Bruselas, Bélgica y que has organizado ferias como Art Brussels durante más de 10 años y ferias de antigüedades con áreas específicas de arte primitivo, ¿Cuándo y por qué decidiste abrir Out of Africa en Sitges?

**SA:** Mi marido es guía de montaña y en el año 2007 decidimos mudarnos a Aínsa en Huesca. Abrí mi primera galería de arte en un pueblo de los pirineos llamado Benasque. Durante el verano del 2012, mi socio Salvador Campillo y yo, decidimos buscar un segundo lugar en Cataluña para instalarnos ya que la mayoría de nuestros clientes provenían de Barcelona, pero también queríamos llegar al público extranjero que conoce bien el arte primitivo africano por su pasado colonial y al mismo tiempo estar en un lugar bien comunicado, esa fue la razón por la que finalmente escogimos Sitges, un perfecto lugar para el arte



**SQ:** Què ofereix la galeria Out of Africa?

**SA:** Ofereix art contemporani dels millors artistes africans i artistes europeus però estretament vinculats amb l'Àfrica, a més d'art africà primitiu, peces que daten a partir del 1950, que tenen entre trenta i quaranta anys i que van ser utilitzades per la gent que participava en festivals tradicionals. Aquestes peces provenen de la meua col·lecció privada que estan immerses en la

rica offer?

**SA:** It offers contemporary art by the best African artists and European artists who have close ties with Africa, combined with African primitive art, pieces from 1950 that are between 30 and 60 years old that were used by the people during traditional festivals. These pieces come from my private collection and are steeped in their own history; they are pieces made in order to be

y la cultura y no Cadaqués.

**SQ:** ¿Qué ofrece la galería Out of Africa?

**SA:** Ofrece una mezcla de obras de arte contemporáneo de los mejores artistas africanos y artistas europeos que tienen un vínculo estrecho con Africa, combinado con el arte primitivo africano, piezas a partir de 1950 que tienen entre 30 y 60 años y que fueron usadas por el pueblo durante las fiestas tradicionales. Estas piezas pertenecen a mi colección privada

## Entrevista amb Sorella Acosta, directora / Interview with Sorella Acosta, Gallery Manager

seua pròpia història; són peces fetes amb el propòsit de ser venudes com a records.

**SQ:** Dos pintors de Ghana, Larry Otoo i Kobina Nyarco, van assistir a la recent inauguració de la galeria. Quins altres artistes podem trobar a Out of Africa?

**SA:** Treballem amb els millors artistes contemporanis de l'Àfrica. Larry Otoo és un pintor que tracta principalment una temàtica musical, danses tradicionals africanes i músics de jazz. Kobina Nyarco se centra en la bellesa del fons marí i en la vida que conté. També tenim a la millor fotògrafa africana, l'Angèle Etoundi Essamba, del Camerun, l'obra de la qual és una reflexió sobre la identitat de la dona africana. També tenim el fotògraf català Miquel Arnal, que ha tractat el cos de la dona africana com si fos una escultura.

**SQ:** Out of Africa te una publicació trimestral en tres idiomes (igual que el Sitges Quarterly!), i hem llegit que ben aviat projectaràs un documental sobre l'art del reciclatge. Podries ampliar-ne els detalls?

**SA:** Sí, projectarem el documental el dissabte dia 6 de juliol a les 19:00, i es titula De la brossa a la bellesa, que vaig realitzar el passar gener als tallers de tres artistes de Burkina Faso especialitzats en art fet a partir d'objectes reciclats: Xavier Resume, Hamed Ouattara i Koanda Sahab. Actualment es pot visitar la seva exposició a la Plaça Reial de Barcelona, a la Fundació Setba, amb qui he col·laborat en aquest projecte. ▀

Per saber-ne més, visiteu [www.galeria-out-of-africa.com](http://www.galeria-out-of-africa.com)

sold as souvenirs.

**SQ:** Two painters of Ghana, Larry Otoo & Kobina Nyarco, attended the recent opening of the gallery. What other artists can we find in Out of Africa?

**SA:** We work with the best contemporary artists of West Africa. Larry Otoo is a painter whose main theme is music, typical African dances and jazz musicians. Kobina Nyarco focuses on the beauty of the deep sea and the life it contains. We also have the best African photographer, Angèle Etoundi Essamba, from Cameroon, whose work is a reflection on the identity of African women, and Catalan photographer Miquel Arnal whose had done work on the African female body as sculpture.

**SQ:** Out of Africa has a free quarterly publication in three languages (similar to the Sitges Quarterly!), and we have read that soon you will screen a documentary about the art of recycling. Can you provide us with more details?

**SA:** Yes, the documentary will be screened on Saturday, July 6 at 19:00 and is entitled "From Garbage to Beauty", a documentary that I made last January in the workshops of three artists from Burkina Faso who specialize in art from recycled materials: Xavier Resume, Hamed Ouattara and Koanda Sahab. At this time you can see their exhibition at the Setba Foundation of Barcelona, in Plaza Real, with whom I collaborated on this project. ▀

For more information, go to [www.galeria-out-of-africa.com](http://www.galeria-out-of-africa.com)

y están impregnadas de su propia historia, no son piezas realizadas con el objeto de ser vendidas como souvenirs.

**SQ:** Dos pintores de Ghana, Larry Otoo & Kobina Nyarco, asistieron a la reciente inauguración de la galería. ¿Qué otros artistas encontramos en Out of Africa?

**SA:** Trabajamos con los mejores artistas contemporáneos del Africa Occidental. Larry Otoo, es un pintor que tiene como tema principal la música, los bailes típicos de África y los músicos de jazz y Kobina Nyarco, se centra en la belleza de las profundidades del mar y de la vida que contiene. También contamos con la mejor fotógrafa africana, Angèle Etoundi Essamba, de Camerún, su obra es una reflexión sobre la identidad de la mujer africana y del fotógrafo catalán Miquel Arnal que hizo todo un trabajo sobre el cuerpo de la mujer africana como escultura.

**SQ:** Out of Africa tiene una Publicación gratuita trimestal en varias lenguas y hemos leído que próximamente se proyectará un documental sobre el arte del reciclaje, ¿puedes darnos más detalles?

**SA:** Sí, el documental se proyectará el sábado 6 de julio a las 19.00 de la tarde y se titula "De la basura a la belleza", un documental que hice en enero pasado en los talleres de tres artistas de Burkina Faso, que tiene como especialidad el arte del reciclaje: Xavier Sayago, Hamed Ouattara y Sahab Koanda. En este momento se puede ver en la Fundación Setba de Barcelona, en la Plaza Real, con la que he colaborado en esta última exposición. ▀

Para más información, dirígete a [www.galeria-out-of-africa.com](http://www.galeria-out-of-africa.com)